



# Università degli Studi di Ferrara

## AVVISO DI SELEZIONE INTERNA PER IL CONFERIMENTO DI UN INCARICO DI COLLABORAZIONE COORDINATA E CONTINUATIVA PER L'UFFICIO INTERNAZIONALIZZAZIONE – Profilo 1

È aperta una selezione riservata al personale tecnico-amministrativo dell'Ateneo di Ferrara volta a verificare la disponibilità allo svolgimento di un incarico di collaborazione coordinata e continuativa con le seguenti caratteristiche:

Profilo richiesto:	<p><b>Titolo di studio di ammissione:</b> Laurea Magistrale dell'ordinamento 270/2004 o equivalente, in ambito umanistico, socio economico o scientifico.</p> <p><b>Esperienze professionali richieste:</b> Gestione di progetti internazionali in ambito universitario. Esperienza nella traduzione e redazione di accordi internazionali.</p> <p><b>Esperienze professionali richieste:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- attività di traduzione nella lingua inglese e in una seconda lingua veicolare;</li><li>- conoscenza della microlingua e linguaggio settoriale giuridico per la redazione di accordi internazionali;</li><li>- aver prestato servizio presso uffici internazionali di enti e/o università (progetti internazionali, mobilità studenti, accordi internazionali, comunicazione multimediale attraverso social network).</li></ul> <p><b>Competenze richieste:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>- ottima padronanza a livello C1 della lingua inglese e di una seconda lingua veicolare (L2) fra le seguenti: francese, portoghese, tedesco e russo per poter interagire con gli Atenei stranieri e tradurre gli accordi;</li><li>- utilizzare in modo efficace la lingua italiana (livello C1-C2), al fine di verificare ed adeguare i documenti eventualmente forniti dagli atenei stranieri;</li><li>- conoscenza a livello avanzato dei principali applicativi Microsoft Windows (Word, Excel, Power Point, Publisher...), della posta elettronica di Google Mail e strumenti open source;</li><li>- autonomia, precisione e puntualità nello svolgimento delle proprie attività;</li><li>- buona capacità di comunicazione, in particolare, in contesti multiculturali.</li></ul>
Titolo del progetto:	Potenziamento della rete di accordi internazionali di cooperazione e di scambio accademico per la creazione di reti da inserire nei progetti Erasmus+ KA 107 ICM (International Credit Mobility - mobilità in entrata/uscita paesi extra-UE) e traduzione della relativa documentazione a supporto.
Progetto (descrizione dell'attività):	- Contatto con potenziali partner internazionali per la verifica dell'interesse a concludere accordi con UNIFE per la

	creazione di reti da inserire nei progetti Erasmus+ KA 107 ICM (International Credit Mobility - mobilità in entrata/uscita paesi extra-UE); - Traduzione tecnica in inglese e in una seconda lingua veicolare, degli accordi bilaterali da stipulare; - Aggiornamento e traduzione in inglese e in una seconda lingua veicolare del materiale informativo e di promozione destinato al pubblico internazionale.
Misurabilità:	Reportistica trimestrali sulle attività realizzate e gli obiettivi raggiunti
Sede di lavoro:	Ufficio Internazionalizzazione
Durata del contratto:	1 anno

L'uso del genere maschile per indicare le persone è dovuto solo a esigenze di semplicità del testo.

Nelle domande gli interessati dovranno dichiarare, sotto la propria responsabilità:

- a) nome e cognome;
- b) la data ed il luogo di nascita;
- c) il codice fiscale;
- d) la propria residenza;
- e) la sede di lavoro;
- f) il titolo di studio conseguito;
- g) il domicilio o recapito, completo del codice di avviamento postale, al quale si desidera che siano trasmesse le comunicazioni relative alla presente procedura.

La domanda di ammissione alla selezione, redatta in carta libera, secondo l'unito modello (allegato A) fornito anche per via telematica (<http://www.unife.it>), dovrà essere indirizzata al Direttore Generale dell'Università degli Studi di Ferrara - Via Ariosto, 35 - 44121 Ferrara, entro il termine perentorio di 10 (dieci) giorni a decorrere dal giorno successivo a quello della data di pubblicazione del presente bando all'Albo Ufficiale di Ateneo.

Le domande di ammissione si considereranno prodotte in tempo utile se spedite entro il termine indicato a mezzo raccomandata (a tal fine fa fede il timbro a data dell'Ufficio postale accettante) o consegnate direttamente all'Ufficio Protocollo Archivio, Via Ariosto, 35 – Ferrara nei seguenti giorni ed orari: dal lunedì al venerdì dalle ore 9 alle ore 12,30 e martedì pomeriggio dalle ore 15 alle ore 16,30 (a tal fine fa fede la data indicata nella ricevuta rilasciata dall'Ufficio Protocollo Archivio).

Saranno altresì ritenute valide le istanze inviate per via telematica all'indirizzo [ateneo@pec.unife.it](mailto:ateneo@pec.unife.it) se effettuate secondo quanto previsto dal Codice dell'amministrazione digitale (Decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82, e s.m.i) e se provenienti dall'indirizzo personale PEC del candidato (le istanze pervenute ad [ateneo@pec.unife.it](mailto:ateneo@pec.unife.it) da email tradizionali non saranno accolte). L'istanza, firmata con firma digitale o con firma autografa scansata ed accompagnata da copia del documento di identità, dovrà essere trasmessa, unitamente agli allegati, in formato .pdf e la dimensione complessiva del file non dovrà superare i 20 MB. Nel caso di file di dimensioni superiori, ogni ulteriore invio (nei termini sopra indicati) dovrà essere corredato di una nota indirizzata al Direttore generale contenente le indicazioni necessarie ad individuare la selezione a cui si intende partecipare con relativo elenco degli allegati.

Copia cartacea del fac-simile di domanda (Allegato A) è reperibile presso l'Ufficio Selezione Personale, Via Ariosto, 35 – Ferrara.

Sulla busta di invio il candidato dovrà indicare con precisione la selezione per la quale intende concorrere, nonché nome e cognome.

Alla domanda dovranno essere allegati:

- copia fotostatica del documento di identità e del codice fiscale;

- curriculum professionale datato e firmato;
- autorizzazione del proprio responsabile (Capo Ripartizione / Direttore di Dipartimento) ad eseguire l'incarico all'interno del proprio orario di servizio.

La selezione dei candidati avverrà sulla base di una valutazione comparativa dei titoli presentati dai quali dovrà emergere il possesso delle competenze necessarie alla realizzazione dell'obiettivo oggetto dell'incarico.

La valutazione dei curricula sarà effettuata previa individuazione dei criteri generali, da una commissione nominata con provvedimento del Direttore Generale secondo quanto previsto dall'art. 9 del Regolamento per il conferimento di incarichi di prestazione d'opera autonoma dell'Università degli Studi di Ferrara.

L'esito della selezione sarà pubblicato sul sito web di Ateneo e all'Albo Ufficiale di Ateneo.

Ai sensi di quanto disposto dall'art. 5 della Legge 7.8.1990, n. 241, il responsabile del procedimento di cui al presente bando è la Dott.ssa Daniela Toselli, Ufficio Selezione Personale - Università degli Studi di Ferrara, Via Ariosto, 35 - Ferrara - Telefono 0532/293344-43-36 - Fax n. 0532/293337, E-mail concorsi@unife.it.

Ferrara, 7 settembre 2018

IL DIRETTORE GENERALE  
F.to Ing. G. Galvan

**ALBO N. 487/2018 Prot n. 123036 del 07/09/2018**

ALLEGATO "A"

AL DIRETTORE GENERALE  
Università degli Studi di Ferrara  
Via Ariosto, 35  
44121 - Ferrara

Il/la sottoscritt\_

COGNOME \_\_\_\_\_

(le donne coniugate indicano il cognome da nubile)

NOME \_\_\_\_\_

CODICE FISCALE \_\_\_\_\_

NATO A \_\_\_\_\_ PROV. \_\_\_\_\_ IL \_\_\_\_\_

RESIDENTE A \_\_\_\_\_ PROV. \_\_\_\_\_ STATO \_\_\_\_\_

INDIRIZZO \_\_\_\_\_ C.A.P. \_\_\_\_\_

IN SERVIZIO PRESSO \_\_\_\_\_

chiede di partecipare alla selezione per il conferimento di n. 1 incarico di prestazione collaborazione coordinata e continuativa per l'Ufficio Internazionalizzazione – Profilo 1 dell'Università degli Studi di Ferrara.

A tal fine, ai sensi degli artt. 46 e 47 del D.P.R. del 28 dicembre 2000, n. 445 e consapevole delle responsabilità penali in cui può incorrere in caso di dichiarazione mendace

#### DICHIARA

1. di essere nat\_ in data e luogo sopra riportati;
2. di essere residente nel luogo sopra riportato;
3. di essere in servizio presso il Dipartimento/Ufficio \_\_\_\_\_

4. di essere in possesso del seguente titolo di studio:

Laurea triennale conseguita ai sensi del DM. 509/99 \_\_\_\_\_

Conseguita in data \_\_\_\_\_ con votazione \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_

Presso l'Università di \_\_\_\_\_

Titolo della Tesi: \_\_\_\_\_

Laurea prevista dagli ordinamenti didattici previgenti al DM 509/1999 \_\_\_\_\_

Conseguita in data \_\_\_\_\_ con votazione \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_

Presso l'Università di \_\_\_\_\_

Titolo della Tesi: \_\_\_\_\_

Laurea specialistica conseguita ai sensi del DM. 509/99 in \_\_\_\_\_  
conseguita nella classe n. \_\_\_\_\_  
*(denominazione classe)*

Conseguita in data \_\_\_\_\_ con votazione \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_

Presso l'Università di \_\_\_\_\_

Titolo della tesi: \_\_\_\_\_

Laurea magistrale conseguita ai sensi del DM. 270/04 in \_\_\_\_\_  
conseguita nella classe n. \_\_\_\_\_  
*(denominazione classe)*

Conseguita in data \_\_\_\_\_ con votazione \_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_

Presso l'Università di \_\_\_\_\_

Titolo della tesi: \_\_\_\_\_

Il/la sottoscritto\_ dichiara di eleggere quale recapito ai fini della procedura selettiva il seguente indirizzo:

PRESSO \_\_\_\_\_

INDIRIZZO \_\_\_\_\_ C.A.P. \_\_\_\_\_

COMUNE \_\_\_\_\_ PROV. \_\_\_\_\_ STATO \_\_\_\_\_

TELEFONO: \_\_\_\_\_ FAX \_\_\_\_\_

E -MAIL : \_\_\_\_\_

riservandosi di comunicare tempestivamente ogni eventuale variazione del recapito stesso.

Il/la sottoscritt\_ allega alla presente:

- copia fotostatica del documento di identità e del codice fiscale;
- curriculum professionale in duplice copia datato e firmato;
- autorizzazione del proprio responsabile (Capo Ripartizione / Direttore di Dipartimento) ad eseguire l'incarico all'interno del proprio orario di servizio.

Luogo e data \_\_\_\_\_

Il/La dichiarante

\_\_\_\_\_